



KOLEGIUM DOSKONALENIA ZAWODOWEGO
POLSKIEGO TOWARZYSTWA TŁUMACZY
PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH
TEPIS
zaprasza na

**LABORATORIUM TŁUMACZEŃ SPECJALISTYCZNYCH
„EXPERTUS”
Z ZAKRESU WŁOSKIEGO JEZYKA MEDYCZNEGO**

Planowany termin: 1 października 2016 r. (sobota), godz. 10.00-17.30

Miejsce: o miejscu poinformujemy ok. 10 dni przed terminem szkolenia (okolice Dworca Centralnego PKP).

Prowadzący: dr Agnieszka WOCH

Adiunkt w Zakładzie Italianistyki Uniwersytetu Łódzkiego, romanistka, językoznawca, specjalistka w zakresie przekładu medycznego, teoretyk i praktyk przekładu specjalistycznego.

Planowane treści szkolenia:

I. Blok teoretyczny (4 x 45min = 3h zegarowe)

1. Anatomia człowieka
2. Układ immunologiczny
3. Urazy i choroby: diagnostyka i terapia

II. Blok praktyczny (4 x 45min = 3h zegarowe)

Warsztat przekładowy z zakresu wybranych obszarów tematycznych (m. in. ortopedia : urazy mięśni i kości, układ immunologiczny: choroby zakaźne, wirusy (HIV, Ebola) i inne.

Metody dydaktyczne: prezentacja + wykład, odpowiedzi na pytania uczestników udzielane na bieżąco, materiały szkoleniowe (glosariusze, wykaz przydatnych źródeł/pomocy translatorskich), część praktyczna (tłumaczenie przykładowych tekstów, ćwiczenia).

Profil uczestnika: tłumacz przysięgły i specjalistyczny, student kierunków filologicznych i lingwistyki stosowanej (język włoski) i inni.

Oplaty: (obejmują udział w warsztacie, materiały, lunch i przerwy kawowe)

260,00 PLN – cena promocyjna dla osób, które zapiszą się na szkolenie i dokonają wpłaty przed 31.08.2016

290,00 PLN – cena standardowa (po 31.08.2016)

230,00 PLN – cena dla członków PT TEPIS, studentów i słuchaczy studiów podyplomowych (za okazaniem legitymacji)

**Wpłaty prosimy przekazywać na konto PT TEPIS: 43 1020 1026 0000 1802 0214 2495,
PKO BP II
O/Warszawa**

**W razie rezygnacji z udziału w szkoleniu potrącamy 50% wpłaconej kwoty.
Informujemy, że w przypadku zbyt małej liczby chętnych Laboratorium zostanie przeniesione na inny termin.**

Minimalna liczba uczestników - 10 osób, maksymalna - 16 osób.

Ze względu na charakter szkolenia nie ma możliwości zgłoszenia się na miejscu bezpośrednio w dniu szkolenia.

**Zgłoszenia: dr Łukasz Jan Berezowski (przewodniczący sekcji włoskiej PT TEPIS),
e-mail: lberezowski@wp.eu oraz tepis@tepis.org.pl**